



**Addendum for the Amendment of the
Exploration and Production
Agreement
for Petroleum Activities
in Block 4**

between

The Republic of Lebanon

And

**TotalEnergies EP Liban SAL
(Previously Total E&P Liban SAL)**

And

Eni Lebanon B.V.

And

**QATARENERGY INTERNATIONAL
INVESTMENTS (2) LLC
(a company equivalent to a joint stock company)**

**ملحق تعديلي لاتفاقية الاستكشاف والإنتاج
للأنشطة البترولية**

في الرقعة 4

بين

الجمهورية اللبنانية

و

**توتال إنيرجيز أي بي لبنان ش.م.ل.
(سابقًا توتال أي & بي لبنان ش.م.ل.)،**

و

إيني لبنان بي.في.

و

**قطر للطاقة للاستثمارات الدولية (2) ذ.م.م.
(شركة موازية لشركة مساهمة)**



Parties

This Amending Addendum ("Amending Addendum") for the Amendment of the Exploration and Production Agreement for Petroleum Activities in Block 4 Offshore Lebanon hereinafter referred to as the "Agreement or EPA" which was approved by the Council of Ministers as stipulated by Article 19 of the Offshore Petroleum Resources Law no. 132 of 2010 (the "OPR Law") is subject to applicable Lebanese Law, forms an integral part of the Block 4 Exploration and Production Agreement Offshore Lebanon, and is made and becomes effective on 20 January 2023 (the "Addendum Effective Date") between:

The Republic of Lebanon, herein represented by the Minister of Energy and Water (the "Minister"); and

TotalEnergies EP Liban SAL (Previously Total E&P Liban SAL – refer in this regard to the Minister's Decision no. 5 D/M dated 4 February 2022 approving the –replacement of the name of Total E&P Liban SAL, the Right Holder Operator in Blocks 4 and 9 Offshore Lebanon, by the name TotalEnergies EP Liban SAL – published in the Official Gazette issue no. 7 dated 10 February 2022), a corporation established pursuant to the laws of Lebanon, and having its registered office at Beirut, 250, Badaro street, Manhattan building, 3rd floor, hereinafter referred to as "TotalEnergies" and herein represented by its Chairman - General Manager Mr. Romain Machet De La Martinière.

And **Eni Lebanon B.V.**, a corporation established pursuant to the laws of the Netherlands, and having its registered office at World Trade Center B-Tower, 17th floor, Strawinskyaan 1725, 1077 XX Amsterdam, The Netherlands, and having its registered branch in Lebanon as per the provisions of article 8 of Decree no. 10289/2012 (PAR) registered at the Commercial Register in Beirut under the no. /1023975/, hereinafter referred to as "Eni" and herein

الأطراف

يخضع الملحق التعديلي الراهن "الملحق التعديلي" لاتفاقية الاستكشاف والإنتاج للأنشطة البترولية في الرقعة رقم 4 في المياه البحرية اللبنانية ويشار إليها في ما يلي بـ "الاتفاقية"، الموافق عليها من قبل مجلس الوزراء وفق ما هو منصوص عليه في المادة 19 من قانون الموارد البترولية في المياه البحرية رقم 132 لعام 2010 ("قانون الموارد البترولية في المياه البحرية")، للقانون اللبناني المرعي الإجراء، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الاستكشاف والإنتاج العائدة للرقعة رقم 4 في المياه البحرية اللبنانية وهو مبرم ويصبح نافذاً في 20 كانون الثاني لعام 2023 ("تاريخ نفاذ الملحق") بين:

الجمهورية اللبنانية، ممثلة في هذه الاتفاقية بوزير الطاقة والمياه ("الوزير")؛

وتوتال إنيرجيز أي بي لبنان ش.م.ل. (سابقاً توتال أي&بي لبنان ش.م.ل. – يُراجع بهذا الخصوص قرار الوزير رقم 5 ق/و تاريخ 4 شباط 2022 – المصادقة على استبدال اسم شركة Total E&P Liban SAL صاحب الحق المشغل في الرقعتين 4 و 9 في المياه البحرية اللبنانية باسم شركة TotalEnergies EP Liban SAL المنشور في الجريدة الرسمية العدد 7 تاريخ 10 شباط 2022)، شركة تم إنشاؤها وفقاً لقوانين لبنان، مركزها الرئيسي في بيروت، 250، شارع بدارو، بناية مانهاتن، الطابق الثالث، يشار إليها في ما يلي بـ "توتال إنيرجيز" وممثلة في هذه الاتفاقية برئيس مجلس إدارتها – مديرها العام السيد رومان ماشي دو لا مارتينيير.

وايني لبنان بي.في.، شركة تم إنشاؤها وفقاً لقوانين هولندا، مركزها الرئيسي في برج التجارة العالمي البرج ب، الطابق السابع عشر، 1725Strawinskyaan، 1077 XX أمستردام، هولندا، والتي أنشأت لها فرعاً في لبنان عملاً بأحكام المادة 8 من المرسوم رقم 10289/2012 (الأنظمة والقواعد المتعلقة بالأنشطة البترولية) سُجل في السجل التجاري في بيروت تحت الرقم /1023975/، يشار إليها في ما يلي بـ "إيني"، وممثلة في



represented by its duly appointed and authorized representative Mr. Andrea Cozzi;

And **QatarEnergy International Investments (2) LLC**, a company equivalent to a joint stock company established pursuant to the laws of Qatar, and having its registered office at the QatarEnergy HQ Tower 4-Podium Level, Building No. 4, Street No. 951, Zone 63, PO Box 3212, Doha, Qatar, hereinafter referred to as "**QatarEnergy**" and herein represented by its duly authorized Board Member Mr. Jassim Mohd Al-Marzouqi.

Each of **TotalEnergies**, **Eni** and **QatarEnergy** shall hereinafter individually be referred to as a "**Right Holder**" and they shall collectively be referred to as the "**Right Holders**". The Right Holders and the State shall hereinafter be referred to as the "**Parties**" and each shall be individually referred to as a "**Party**".

Preamble

WHEREAS, the Council of Ministers, by its Resolution no. 32 dated 14/12/2017, has approved the Agreement and authorized the Minister to sign it on behalf of the State;

WHEREAS, Article 33 of the Agreement (Amendments) stipulates that no amendment to the Agreement may be concluded or shall be deemed concluded unless it is set forth in a written instrument signed by or on behalf of the Right Holders on the one hand and the State on the other, and any amendment, modification and supplement to the Agreement shall be subject to, and effective only upon, the Council of Ministers' approval and the signature of the Minister;

WHEREAS, the Council of Ministers, by its Resolution no. 21 dated 5/5/2022 and by the decision/Exceptional Approval issued (due to the necessity and urgency, by the Prime Minister following the approval

هذه الاتفاقية بممثليها المعين والمفوض أصولاً السيد أندريا كوزي؛

و قطر للطاقة للاستثمارات الدولية (2) ذ.م.م. شركة موازية لشركة مساهمة تم إنشاؤها وفقاً لقوانين دولة قطر، مركزها الرئيسي في مركز قطر للطاقة الرئيسي البرج 4، مستوى المنصة المبنى رقم 4، شارع رقم 951، المنطقة 63، ص.ب. 3212 الدوحة، قطر، يشار إليها في ما يلي بـ "قطر للطاقة" وممثلة في هذه الاتفاقية بعضو مجلس إدارتها المفوض أصولاً السيد جاسم محمد المرزوقي.

يُشار إلى كل من توتال إنيرجيز، وإيني وقطر للطاقة في ما يلي إفرادياً بـ "صاحب الحق"، ويُشار إليهم في ما يلي جماعياً بـ "أصحاب الحقوق". ويُشار إلى أصحاب الحقوق والدولة في ما يلي بـ "الأطراف" وإفرادياً بـ "الطرف".

تمهيد

لما كان مجلس الوزراء قد وافق على الاتفاقية بموجب القرار رقم 32 تاريخ 2017/12/14 وأجاز للوزير توقيعها؛

ولما كانت المادة 33 (التعديلات) من الاتفاقية تنص على أنه لا يجوز تعديل الاتفاقية أو اعتبار الاتفاقية معدلة إلا بموجب مستند خطي موقع بين أصحاب الحقوق أو بالنيابة عنهم من جهة، ومن الدولة اللبنانية من جهة أخرى، وعلى أنه لا تكون أي تعديلات أو تغييرات أو إضافات على الاتفاقية نافذة إلا بعد موافقة مجلس الوزراء وتوقيع الوزير؛

ولما كان مجلس الوزراء قد وافق على تعديل الاتفاقية بالقرار رقم 21 تاريخ 2022/5/5 وبالقرار/الموافقة الاستثنائية الصادرة (نظراً للضرورة والعجلة عن رئيس مجلس الوزراء بعد موافقة رئيس الجمهورية) بموجب



of the President of the Republic) under letter no. 1886 dated 21/10/2022 has approved amendments to the Agreement, and consequently the related Articles of the Agreement shall be amended as per the provisions of the two abovementioned Council of Ministers' resolutions;

WHEREAS, pursuant to article 70 of the OPR Law and articles 34.3 and 34.4 of the Agreement, the Council of Ministers has approved the assignment from the State of its 20% (twenty percent) Participating Interests in the Agreement as a Right Holder non operator to the qualified company DAJA 216, which was later renamed "TTE EP Blocks" (refer in this regard to Minister's Decisions no. 16 D/M dated 11/1/2023 approving the replacement of the name of DAJA 216, the Right Holder Non-Operator in Blocks 4 and 9 Offshore Lebanon by the name TTE EP Blocks - published in the Official Gazette issue no.3 dated 19/1/2023, and decision no.18 D/M dated 23/1/2023 published in the Official Gazette issue no. 4 dated 26/1/2023), through the decision of the Council of Ministers/the Exceptional Approval issued under no. 1886 dated 21/10/2022;

WHEREAS, the decision of the Council of Ministers/the Exceptional Approval issued under letter no. 1886 dated 21/10/2022 further grants a prior approval to the Rights Holders, to subsequently assign their Participating Interests or parts thereof to a reputable international oil and gas/energy company, provided that the assigned interests do not exceed in any case a ceiling of 30% in the Agreement, in accordance with the provisions of Article 70 of the OPR Law no. 132 of 2010, and the provisions of Article 34.2 of the Agreement, provided that the Petroleum Administration shall qualify the assignee company/companies;

WHEREAS, the Right Holder Non-Operator "TTE EP Blocks" (previously DAJA 216) has duly assigned its 20% (twenty percent) Participating Interests in the

الكتاب رقم 1886 تاريخ 2022/10/21 وبالتالي يقتضي تعديل مواد الاتفاقية ذات الصلة وفقاً لمندرجات قرار مجلس الوزراء المذكورين أعلاه؛

ولما كان مجلس الوزراء قد وافق وفقاً لأحكام الفقرة الأولى من المادة 70 من قانون الموارد البترولية في المياه البحرية والمادتين 34,3 34,4 من الاتفاقية، على تنازل الدولة اللبنانية عن نسبة مشاركتها البالغة 20% (عشرين بالمائة) في الاتفاقية كصاحب حق غير مشغل الى الشركة المؤهلة داجا 216 والتي تم تغيير اسمها لاحقاً الى شركة "تي تي إي أي بي بلوكس" (يراجع بهذا الخصوص قرار وزير المتعلقين بالموافقة على استبدال اسم شركة داجا 216 صاحب الحق غير المشغل في الرقعتين 4 و 9 في المياه البحرية اللبنانية باسم شركة تي تي إي أي بي بلوكس رقم 16 ق/و تاريخ 2023/1/11 المنشور في الجريدة الرسمية العدد 3 تاريخ 2023/1/19 ورقم 18 ق/و تاريخ 2023/1/23 المنشور في الجريدة الرسمية العدد 4 تاريخ 2023/1/26) وذلك بموجب قرار مجلس الوزراء/الموافقة الاستثنائية الصادرة بموجب الكتاب رقم 1886 تاريخ 2022/10/21؛

ولما كان قرار مجلس الوزراء/الموافقة الاستثنائية الصادرة بموجب الكتاب رقم 1886 تاريخ 2022/10/21 قد منح أصحاب الحقوق موافقة مسبقة للتنازل لاحقاً عن نسب مشاركتهم أو عن اجزاء منها لصالح شركة نفط وغاز/طاقة عالمية ومرموقة، على أن لا تتعدى نسب المشاركة المتنازل عنها في أي حال من الأحوال سقف 30% في الاتفاقية وفقاً لأحكام المادة 70 من قانون الموارد البترولية في المياه البحرية رقم 132 لعام 2010، ولأحكام المادة 34,2 من الاتفاقية، وعلى أن تقوم هيئة إدارة قطاع البترول بتأهيل الشركة/الشركات المتنازل لها؛

ولما كان صاحب الحق غير المشغل "تي تي إي أي بي بلوكس" (سابقاً داجا 216) قد تنازل أصولاً عن نسبة مشاركته البالغة 20% (عشرين بالمائة) في الاتفاقية الى



Agreement to the qualified company QatarEnergy with effect as of 20 January 2023;

WHEREAS, the Right Holder Operator TotalEnergies has duly assigned /5%/ (five percent) of its Participating Interests (40% forty percent) in the Agreement to the qualified company QatarEnergy with effect as of 20 January 2023, and the Right Holder Non-Operator Eni has duly assigned /5%/ (five percent) of its Participating Interests (40% forty percent) in the Agreement to the qualified company QatarEnergy with effect as of 20 January 2023.

NOW THEREFORE it has been concluded as follows:

Article 1: The Amending Addendum

1. This Amending Addendum shall form an integral part of the Agreement, and all articles of the Agreement that were not amended, shall remain valid and applicable.
2. As of the Addendum Effective Date, this Amending Addendum shall supersede the amending addendum to the Agreement signed between the Lebanese State, TotalEnergies, Eni and TTE EP Blocks on 25/10/2022.

Article 2: Amendment of "Exploration Period" Definition in Article 2.2 of the Agreement

Definition of "Exploration Period" in Article 2.2 of the Agreement shall be amended to be as follows:

"First Exploration Period" means the period forming a part of the Exploration Phase specified in Article 7.1 as amended by Article 3 of this Amending Addendum, which was extended until 22 October

الشركة المؤهلة قطر للطاقة نافذاً بتاريخ 20 كانون الثاني 2023؛

ولما كان صاحب الحق المشغل توتال إنيرجيز قد تنازل أصولاً عن 5% (خمسة بالمائة) من نسبة مشاركته البالغة 40% (أربعين بالمائة) في الاتفاقية الى الشركة المؤهلة قطر للطاقة نافذاً بتاريخ 20 كانون الثاني 2023، وقام صاحب الحق غير المشغل انيني بالتنازل أصولاً عن 5% (خمسة بالمائة) من نسبة مشاركته البالغة 40% (أربعين بالمائة) في الاتفاقية الى الشركة المؤهلة قطر للطاقة نافذاً بتاريخ 20 كانون الثاني 2023.

بناء على ذلك تقرر ما يلي:

المادة 1: الملحق التعديلي

1. يشكل هذا الملحق التعديلي جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية وتبقى سائر مواد الاتفاقية غير المعدلة بهذا الملحق التعديلي سارية المفعول ومستوجبة التطبيق.
2. بتاريخ نفاذ الملحق، يحل هذا الملحق التعديلي للاتفاقية محل الملحق التعديلي الموقع بين الدولة اللبنانية، توتال إنيرجيز، انيني، وتي تي إي أي بي بلوكس بتاريخ 2022/10/25.

المادة 2: تعديل تعريف "مدة الاستكشاف" في المادة 2,2 من الاتفاقية

يُعدل تعريف "مدة الاستكشاف" في المادة 2,2 من الاتفاقية ليصبح كالتالي:

"مدة الاستكشاف الأولى" تعني المدة التي تشكل جزءاً من مرحلة الاستكشاف المحددة في المادة 7,1 المعدلة بالمادة 3 من هذا الملحق التعديلي، والممددة حتى تاريخ 22 تشرين الأول 2023 بموجب قرار مجلس الوزراء رقم 21 تاريخ 2022/5/5.



2023 by the Council of Ministers Resolution no. 21 dated 5/5/2022.

“**Second Exploration Period**” means the period forming a part of the Exploration Phase specified in Article 7.1 as amended by Article 3 of this Amending Addendum, such period may be extended in accordance with Article 7.9 as amended by Article 3 of this Amending Addendum.

Article 3: Amendment of Article 6 of the Agreement

Article 6 of the Agreement headed “**Participating Interests, Obligations of Right Holders and Term of the EPA**” shall be amended to be as follows:

1. The Agreement entered into force on 14/12/2017, the date of its approval by the Council of Ministers and was amended by the Amending Addendum effective as of 20th January 2023 (the “**January 2023 Addendum**”). As of the Addendum Effective Date, and pursuant to Article 19.2 of the OPR Law, the Right Holders TotalEnergies as Operator and Eni as non-operator, shall be deemed to have formed with the Right Holder non-operator QatarEnergy an unincorporated joint venture, on the terms set forth in the EPA. In accordance with Article 8 of the Decree no. 10289/2013 (PAR), within thirty (30) days of the Addendum Effective Date, the Right Holder QatarEnergy shall have in place, and shall maintain during the term of the EPA, a legal presence in Lebanon appropriately staffed and authorized to manage, in accordance with applicable Lebanese law, all aspects of rights and obligations related to or arising out of the EPA.

“**مدة الاستكشاف الثانية**”: تعني المدة التي تشكل جزءاً من مرحلة الاستكشاف المحددة في المادة 7,1 المعدلة بالمادة 3 من هذا الملحق التعديلي، وفق ما يتم تمديد هذه المدة وفقاً للماد 7,9 المعدلة بالمادة 3 من هذا الملحق التعديلي.

المادة 3: تعديل المادة 6 من الاتفاقية

تعديل المادة 6 من الاتفاقية “نسب المشاركة، موجبات أصحاب الحقوق ومدة الاتفاقية” لتصبح كالتالي:

1. دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ بتاريخ 2017/12/14، تاريخ موافقة مجلس الوزراء عليها وتم تعديلها بموجب الملحق التعديلي النافذ بدءاً من تاريخ 20 كانون الثاني 2023 (“**ملحق كانون الثاني 2023**”). ابتداء من تاريخ نفاذ الملحق وبلاستناد إلى المادة 19,2 من قانون الموارد البترولية في المياه البحرية، يعتبر صاحب الحق المشغل توتال إنيرجيز وغير المشغل إيني أنهما قد أنشأوا مع صاحب الحق غير المشغل قطر للطاقة شراكة تجارية غير مندمجة، وفقاً للأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية. بالاستناد إلى المادة 8 من المرسوم رقم 10289/2013 (الأنظمة والقواعد المتعلقة بالأنشطة البترولية)، وخلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ نفاذ الملحق، يجب على صاحب الحق غير المشغل قطر للطاقة أن يؤسس له كياناً قانونياً في لبنان، وأن يحافظ على هذا الكيان القانوني خلال مدة الاتفاقية، على أن يكون هذا الكيان القانوني مزوداً بفريق عمل مناسب ومجازاً له إدارة جميع أوجه الحقوق والموجبات المتعلقة بهذه الاتفاقية أو الناتجة عنها وذلك وفق القانون اللبناني المرعي الاجراء.



2. On the Addendum Effective Date, the respective Participating Interests of TotalEnergies, Eni and QatarEnergy are:

TotalEnergies: Thirty Five percent (35%)
Eni: Thirty Five percent (35%)
QatarEnergy: Thirty percent (30%)

3. The obligations of the Right Holders under the EPA and in respect of all Petroleum Activities shall be joint and several, except in respect of (i) any obligation of an individual Right Holder to pay taxes pursuant to Article 26 of the EPA, or (ii) the confidentiality obligations set forth in Article 35 of the EPA. The Right Holders may enter into agreements among themselves for the apportionment of liability or indemnification, but no such agreement shall affect the joint and several nature of the obligations of the Right Holders hereunder. Any such agreements shall be submitted to the Minister for approval in accordance with Article 65.1 of the Law no. 132/2010 (OPR Law).

4. Without prejudice to the joint and several liability of the Right Holders, concurrently with the signature of the EPA, the Right Holder Operator TotalEnergies and the Right Holder Non-Operator Eni have provided to the Minister separate guarantees of their obligations under the EPA from the guarantor set forth opposite their names, substantially in the form of Annex E to the EPA. Concurrently with the signature of the January 2023 Addendum, the Right Holder non-operator QatarEnergy has provided a parent company guarantee in the form of Annex E to the EPA issued by the qualified company "Qatar Petroleum International Limited" that wholly owns QatarEnergy.

2. بتاريخ نفاذ الملحق، تكون نسب المشاركة لكل من توتال إنيرجيز وإيني وقطر للطاقة على النحو التالي:

توتال إنيرجيز: خمسة وثلاثون بالمائة (35%)
إيني: خمسة وثلاثون بالمائة (35%)
قطر للطاقة: ثلاثون بالمائة (30%)

3. إن موجبات أصحاب الحقوق بموجب الاتفاقية وفي ما حَصَّ جميع الأنشطة البترولية هي متكافلة ومتضامنة باستثناء ما يتعلق بـ (1) أي موجب لأي صاحب حق فردي بدفع الضرائب استناداً إلى المادة 26 من الاتفاقية، أو (2) موجبات الالتزام بالسرية المنصوص عليها في المادة 35 من الاتفاقية. يحق لأصحاب الحقوق عقد اتفاقيات في ما بينهم من أجل توزيع المسؤولية أو التعويض، على أن لا يؤثر هذا الاتفاق على طبيعة موجبات أصحاب الحقوق المتكافلة والمتضامنة بموجب الاتفاقية. تخضع هذه الاتفاقيات لموافقة الوزير بالاستناد إلى المادة 65-1 من القانون رقم 132/2010 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية).

4. من دون المساس بمسؤولية أصحاب الحقوق المتكافلة والمتضامنة، وبالتزامن مع توقيع الاتفاقية، قدم صاحب الحق المشغل توتال إنيرجيز وصاحب الحق غير المشغل إيني للوزير كفالتين لموجباتهما المنصوص عليها في الاتفاقية من الكفيل العائد لكل منهما والمبين اسمه مقابل اسم صاحب الحق، طبقاً للنموذج الوارد في الملحق "هـ" من الاتفاقية. وبتاريخ توقيع ملحق قانون الثاني 2023 قدم صاحب الحق غير المشغل قطر للطاقة كفالة الشركة الأم طبقاً للنموذج الوارد في الملحق "هـ" من الاتفاقية الصادرة عن الشركة المؤهلة "قطر للبترول الدولية المحدودة" والتي تملك قطر للطاقة بالكامل. تكون الكفالة مطلوبة عندما تكون الشركة المؤهلة مسبقاً قد عينت شركة مرتبطة مملوكة بالكامل



Such parent company guarantee is required where the pre-qualified company has designated a Wholly-Owned Affiliate to be the Right Holder or where the pre-qualified company has relied on the characteristics of its parent company to become pre-qualified.

<u>Right Holder</u>	<u>Guarantor</u>
TotalEnergies:	TotalEnergies SE
Eni:	Eni International B.V.
QatarEnergy:	Qatar Petroleum International Limited

5. The rights and obligations of the Right Holder Operator TotalEnergies and the Right Holder Non-Operator Eni arising as of the Effective Date of the EPA shall continue, and the rights and obligations of the Right Holder Non-Operator QatarEnergy shall commence as of the Addendum Effective Date. The rights and obligations of the Right Holders collectively shall, pursuant to the EPA and to the January 2023 Addendum, remain in force:

- a) With respect to Reconnaissance, Exploration and Appraisal Activities, for the duration of the Exploration Phase (and for the duration of the Production Phase, to the extent such activities are conducted within a Development and Production Area);
- b) With respect to Development and Production Activities, for the duration of the Production Phase (and for the duration of the relevant Production Period, with respect to any particular Development and Production Area); and

لتكون صاحب الحق أو عندما تكون الشركة المؤهلة مسبقاً قد اعتمدت على خصائص الشركة الأم لتصبح مؤهلة مسبقاً.

صاحب الحق الكفيل

توتال إنيرجيز: توتال إنيرجيز إس إي
إيني: إيني إنترناشونال بي.في.
قطر للطاقة: قطر للبترول الدولية المحدودة

5. تستمر حقوق وموجبات صاحب الحق المشغل توتال إنيرجيز وصاحب الحق غير المشغل إيني الناشئة منذ تاريخ نفاذ الاتفاقية وتنشأ حقوق وواجبات صاحب الحق غير المشغل قطر للطاقة من تاريخ نفاذ الملحق ، وتبقى حقوق وموجبات أصحاب الحقوق مجتمعين، وفق الاتفاقية و ملحق كانون الثاني 2023 ، سارية المفعول:

(أ) في ما يتعلق بأنشطة الاستطلاع والاستكشاف والتقويم، طيلة مرحلة الاستكشاف (وطيلة مرحلة الإنتاج، بالقدر الذي تُمارَس فيه هذه الأنشطة ضمن منطقة التطوير والإنتاج)؛

(ب) في ما يتعلق بأنشطة التطوير والإنتاج، طيلة مرحلة الإنتاج (وطيلة مدة الانتاج العائدة لها، في ما يتعلق بأي منطقة تطوير وانتاج معينة)؛ و



Handwritten signature or mark.

Handwritten signature and the letters 'JMA'.

- c) For such additional period of time as may be reasonably necessary to finalise the implementation of a plan for the transfer of Petroleum Activities to the State pursuant to Article 25.4 of the EPA and/or the cessation of Petroleum Activities and decommissioning of Facilities pursuant to Article 18 of the EPA and the Decree no. 10289/2013 (PAR).

6. The EPA may be terminated prior to the relevant date or dates set forth in paragraph 5 above at the time and in the manner set forth in Article 36 of the EPA.

7. Notwithstanding that the EPA has expired, has otherwise been terminated or revoked subject to applicable law or the terms and conditions of the EPA, the obligations of the Right Holders which have accrued hereunder before the date of termination shall continue to be binding on the Right Holders for the period provided by applicable Lebanese law and the EPA, and for the purpose of any claim in respect thereof (and of any obligations that expressly apply after termination), the provisions of the EPA relating to the joint and several nature of the liability of the Right Holders (Article 6.3), health, safety and environmental requirements (Article 17), decommissioning requirements (Article 18), indemnification and liability (Article 30), confidentiality (Article 35), arbitration (Article 38), language, governing law and interpretation (Article 40), Right Holder conduct (Article 41), waiver (Article 43) and notices (Article 44) shall survive such termination.

(ج) ولمدة زمنية إضافية وفق ما هو لازم بشكل معقول لإتمام تنفيذ خطة نقل الأنشطة البترولية إلى الدولة استناداً إلى المادة 25.4 من الاتفاقية و/أو لوقف الأنشطة البترولية والوقف الدائم لتشغيل المنشآت استناداً إلى المادة 18 من الاتفاقية والمرسوم رقم 2013/10289 (الأنظمة والقواعد المتعلقة بالأنشطة البترولية).

6. يمكن إنهاء الاتفاقية قبل التاريخ أو التواريخ المحددة في الفقرة 5 أعلاه وذلك بالتاريخ والطريقة المحددين في المادة 36 من الاتفاقية.

7. بالرغم من انتهاء مدة الاتفاقية، أو في حال تم إنهاؤها أو فسخها وفق القانون المرعي الإجراء أو أحكام وشروط الاتفاقية، فإن الموجبات التي استحدثت بموجب الاتفاقية قبل تاريخ الإنهاء تبقى ملزمة لأصحاب الحقوق طيلة المدة المحددة في القانون اللبناني المرعي الإجراء والاتفاقية، وبغية التعامل مع أي مطالبة بهذا الخصوص (وأية موجبات تطبق صراحة بعد الإنهاء) تبقى أحكام الاتفاقية وهذا الملحق التعديلي المتعلقة بطبيعة مسؤولية أصحاب الحقوق المتكافئة والمتضامنة (المادة 6.3)، المتطلبات الخاصة بالصحة والسلامة والبيئة (المادة 17)، متطلبات الوقف الدائم للتشغيل (المادة 18)، التعويض والمسؤولية (مادة 30)، التزام السرية (مادة 35)، التحكيم (مادة 38)، اللغة والقانون المطبق والتفسير (المادة 40)، سلوك أصحاب الحقوق (مادة 41)، التنازل عن ممارسة الحق (مادة 43) والإشعارات (مادة 44) تبقى قائمة بعد هذا الإنهاء.



Article 4: Amendment of Article 7 of the Agreement

Article 7 of the Agreement “Exploration Phase and Exploration Periods” shall be amended to be as follows:

1. The Exploration Phase shall have a maximum duration of ten (10) years as per the provisions of Article 12 of the Law no. 132/2010 (OPR Law).

The Exploration Phase shall commence on the date on which a decision is made (or deemed to be made) with respect to the approval of the Exploration Plan for the First Exploration Period, pursuant to Article 7.7 hereunder.

The Exploration Phase has been defined in the Agreement as comprising two Exploration Periods of three (3) years and two (2) years respectively, nevertheless and by operation of the laws suspending the contractual delays (Laws 160/2020, 185/2020, 212/2021 and 237/2021), the First Exploration Period has been extended till 22 October 2022.

The First Exploration Period shall be extended as per the Council of Ministers Resolution no. 21 dated 5/5/2022 for a period of one year and shall terminate on 22 October 2023.

The second Exploration Period shall remain for a period of two years and may be extended with the approval of the Minister as provided in this Article 7.2.

المادة 4: تعديل المادة 7 من الاتفاقية

تعديل المادة 7 من الاتفاقية "مرحلة الاستكشاف ومدد الاستكشاف" لتصبح كالتالي:

1. إن المدة القصوى لمرحلة الاستكشاف هي عشر (10) سنوات وفقاً لأحكام المادة 12 من القانون رقم 2010/132 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية).

تبدأ مرحلة الاستكشاف بالتاريخ الذي يُتخذ فيه القرار (أو يُعتبر متخذاً) بشأن الموافقة على خطة الاستكشاف العائدة لمدة الاستكشاف الأولى، سناً للمادة 7.7 أدناه.

حُدثت مرحلة الاستكشاف في الاتفاقية بمدتي استكشاف مؤلفتين على التوالي من ثلاث (3) سنوات ومن سنتين، غير أنه وبفعل قوانين تعليق المهل العقدية (القوانين 2020/160، 2020/185، 2021/212 و 2021/237) مُدّدت مدة الاستكشاف الأولى إلى 22 تشرين الأول 2022.

تمدد مدة الاستكشاف الأولى بموجب قرار مجلس الوزراء رقم 21 تاريخ 2022/5/5 لمدة سنة واحدة ويجب أن تنتهي هذه المدة بتاريخ 22 تشرين الأول 2023.

تبقى مدة الاستكشاف الثانية محددة بسنتين ويمكن تمديدتها بموافقة الوزير وفق المنصوص عليه في هذه المادة 7.2.



2. The Second Exploration Period shall commence on the expiration date of the First Exploration Period, as it may be extended, except that there shall be no Second Exploration Period if the Right Holders fail to complete the Minimum Work Commitment during the First Exploration Period other than by reason of an Event of Force Majeure. In such event the Exploration Phase shall terminate at the end of the First Exploration Period, as it may be extended.

If at the end of the two-year term of the second Exploration Period the Right Holders have completed the Minimum Work Commitment for such second Exploration Period (unless prevented from doing so by an Event of Force Majeure), and are pursuing Appraisal Activities pursuant to an approved Appraisal Plan, or have submitted an Appraisal Plan for approval in a timely manner but have not yet received a response, the Minister (based on the recommendation of the Petroleum Administration) may approve an extension of the second Exploration Period of one (1) year, upon request by the Right Holders submitted at least sixty (60) days prior to the end of the second Exploration Period. Exploration Periods may be extended by reason of an Event of Force Majeure pursuant to Article 7.9 hereunder. The Exploration Phase shall terminate at the end of the second Exploration Period (as it may be extended), unless it is extended pursuant to Article 7.10 hereunder.

3. During the Exploration Phase, the Right Holders may conduct Reconnaissance, Exploration and Appraisal Activities pursuant to approved Exploration Plans. Each Exploration Plan shall contain at a minimum the information required by Article 31 of the decree no. 10289/2013 (PAR) (except that information regarding the technical

2. تبدأ مدة الاستكشاف الثانية بتاريخ انتهاء مدة الاستكشاف الاولى، وفقاً لما قد يكون تمّ تمديدتها، باستثناء انه لن يكون هناك مدة استكشاف ثانية في حال تخلف اصحاب الحقوق عن انجاز التزام الحد الأدنى لموجبات العمل خلال مدة الاستكشاف الاولى بسبب غير سبب القوة القاهرة، في هذه الحالة تنتهي مرحلة الاستكشاف بتاريخ انتهاء مدة الاستكشاف الاولى، وفق ما قد يتم تمديدتها.

في حال انجز اصحاب الحقوق، في نهاية فترة السنتين العائدة لمدة الاستكشاف الثانية، التزام الحد الأدنى لموجبات العمل العائدة لمدة الاستكشاف الثانية هذه (الا اذا مُنعوا من ذلك بسبب القوة القاهرة)، وهم يتابعون أنشطة التقييم بالاستناد الى خطة تقويم موافق عليها، او قدموا خطة تقويم في المهلة الزمنية المحددة للموافقة عليها الا انهم لم يحصلوا بعد على الموافقة المطلوبة، يمكن للوزير (بالاستناد الى توصية هيئة ادارة قطاع البترول) الموافقة على تمديد مدة الاستكشاف الثانية لسنة واحدة بناءً لطلب اصحاب الحقوق المقدم قبل انتهاء مدة الاستكشاف الثانية بستين (60) يوماً على الأقل. يمكن تمديد مدتي الاستكشاف بسبب ظرف القوة القاهرة استناداً إلى المادة 7.9 أدناه. تنتهي مرحلة الاستكشاف بنهاية مدة الاستكشاف الثانية (وفق ما قد يتم تمديدتها)، الا إذا تم تمديدتها استناداً الى المادة 7.10 أدناه.

3. يمكن لأصحاب الحقوق، خلال مرحلة الاستكشاف، القيام بأنشطة الاستطلاع والاستكشاف والتقييم بالاستناد إلى خطط استكشاف موافق عليها. يجب أن تتضمن كل خطة استكشاف بالحد الأدنى المعلومات المطلوبة بموجب المادة 31 من المرسوم رقم 10289/2013 (الأنظمة والقواعد المتعلقة بالأنشطة البترولية) (إلا أنه ليس من حاجة لتقديم المعلومات



qualifications of the Right Holders need not be submitted if it would be duplicative of the information already provided in connection with the award of the EPA). Exploration Plans may contain applications for drilling permits contemplated by the decree no. 10289/2013 (PAR) in which case the approval by the Minister of the Exploration Plan shall also constitute the approval of the relevant drilling permit or permits.

4. The initial Exploration Plan shall be submitted to the Minister with a copy to the Petroleum Administration within sixty (60) days of the Effective Date. Such Exploration Plan shall, at a minimum, provide for the completion of the Minimum Work Commitment for the first Exploration Period.
5. No later than sixty (60) days prior to the expiration of the first Exploration Period (as it may be extended), the Right Holders may submit an Exploration Plan for the second Exploration Period to the Minister with a copy to the Petroleum Administration. No such Exploration Plan may be submitted unless (i) the Right Holders confirm in writing that they will complete the Minimum Work Commitment prior to the end of the current Exploration Period (unless they have already done so or are prevented from doing so by reason of an Event of Force Majeure), (ii) such Exploration Plan, at a minimum, provides for the completion of the Minimum Work Commitment (if any) for the Exploration Period to which it applies, and (iii) such Exploration Plan provides for the relinquishment of a portion of the remaining area in the Block as provided in Article 7.6 hereunder and delineates the portion of the Block to be relinquished. Upon approval by the Minister of such Exploration Plan, the

المتعلقة بالمواصفات التقنية لأصحاب الحقوق إذا كانت تشكل ازدواجية للمعلومات التي سبق أن قدمت من أجل منح هذه الاتفاقية). يمكن أن تتضمن خطط الاستكشاف طلبات للحصول على تراخيص الحفر المنصوص عليها في المرسوم رقم 10289/2013 (الأنظمة والقواعد المتعلقة بالأنشطة البترولية)، حيث تشكل موافقة الوزير على خطة الاستكشاف، في هذه الحالة، موافقة أيضاً على ترخيص أو تراخيص الحفر المتصلة بها.

4. تُقدّم خطة الاستكشاف الرئيسية إلى الوزير مع نسخة إلى هيئة إدارة قطاع البترول خلال ستين (60) يوماً من تاريخ النفاذ. يجب أن تنص خطة الاستكشاف هذه، كحد أدنى، على إنجاز التزام الحد الأدنى لموجبات العمل لمدة الاستكشاف الأولى.
5. في تاريخ لا يتجاوز الستين (60) يوماً قبل انتهاء مدة الاستكشاف الأولى (وفق ما قد يتم تمديدها)، يمكن لأصحاب الحقوق أن يقدموا إلى الوزير، مع نسخة إلى هيئة إدارة قطاع البترول، خطة استكشاف لمدة الاستكشاف الثانية. لا يمكن تقديم خطة الاستكشاف هذه إلا (1) إذا أكد أصحاب الحقوق خطياً أنهم سوف ينجزون التزام الحد الأدنى لموجبات العمل قبل نهاية مدة الاستكشاف الجارية في ذلك الوقت (إلا إذا كانوا قد أنجزوا ذلك بالفعل أو مُنعوا من ذلك بسبب ظرف القوة القاهرة)، (2) إذا نصت خطة الاستكشاف هذه، بحد أدنى، على إنجاز التزام الحد الأدنى لموجبات العمل (إذا وجد) لمدة الاستكشاف التي تطبق عليها، و (3) إذا نصت خطة الاستكشاف هذه على التخلي عن جزء من المنطقة المتبقية في الرقعة وفق ما هو وارد في المادة 7.6 أدناه وحددت الجزء من الرقعة الذي سوف يتم التخلي عنه. بعد موافقة الوزير على خطة الاستكشاف هذه، تبقى حقوق أصحاب الحقوق بالقيام بأنشطة الاستطلاع والاستكشاف والتقييم محفوظة في مدة الاستكشاف المعنية، وتُقلّص الرقعة بحدود المنطقة التي جرى التخلي عنها اعتباراً من أول يوم من مدة الاستكشاف هذه.



rights of the Right Holders to conduct Reconnaissance, Exploration and Appraisal Activities shall be maintained in the relevant Exploration Period, and the Block shall be reduced by the area that is relinquished as of the first day of such Exploration Period.

6. The Right Holders shall relinquish twenty-five per cent (25%) of the Block at the start of the second Exploration Period. For purposes of the foregoing, any Appraisal Area and any Development and Production Area shall not be subject to relinquishment. The percentage set forth above shall be applied to the portion of the Block that is outside any Appraisal Area and any Development and Production Area. The portion of the Block to be relinquished shall be contiguous and delimited by meridians and parallels expressed in minutes of a degree. The same shall apply to the portion of the Block that is retained by the Right Holders. The size and shape of the Block to be retained shall be subject to approval by the Minister, based on the opinion of the Petroleum Administration.

At the end of the second Exploration Period and upon the extension request of the Exploration Phase, the Right Holders shall relinquish an additional 25% of the initial Block size in order to fulfil the obligation stipulated in Article 24 of the Law no. 132/2010 (OPR Law).

7. The Petroleum Administration shall review each Exploration Plan and make a recommendation to the Minister as to whether to approve such Exploration Plan. If no decision is made as to approval or rejection of an Exploration Plan within sixty (60) days of its submission to the Petroleum

6. يتخلى أصحاب الحقوق عن خمسة وعشرين بالمائة (25%) من الرقعة في بداية مدة الاستكشاف الثانية. لغايات ما ذكر أعلاه، لا تخضع للتخلي أي منطقة تقويم وأي منطقة تطوير وإنتاج. تطبق نسبة التخلي المذكورة أعلاه على الجزء من الرقعة الذي هو خارج أي منطقة تقويم وأي منطقة تطوير وإنتاج. يجب أن يكون الجزء من الرقعة الذي سوف يتم التخلي عنه متصلاً جغرافياً ببعضه البعض ومحدداً بدقائق الدرجات وفقاً لخطوط العرض وخطوط الطول. يُطبق ذلك أيضاً على الجزء من الرقعة الذي يحتفظ به أصحاب الحقوق. يخضع حجم وشكل الرقعة الممنوي الاحتفاظ بها لموافقة الوزير، بالاستناد إلى رأي هيئة إدارة قطاع البترول.

عند انتهاء مدة الاستكشاف الثانية وبالتزامن مع طلب تمديد مرحلة الاستكشاف، على أصحاب الحقوق التخلي عن خمسة وعشرين بالمائة (25%) إضافية من مساحة الرقعة الأساسية تنفيذاً للموجب المنصوص عليه في المادة 24 من القانون رقم 132/2010 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية).

7. تراجع هيئة إدارة قطاع البترول كل خطة استكشاف وترفع توصية بها إلى الوزير بشأن ما إذا كان سيتم الموافقة عليها. إذا لم يُتخذ القرار بشأن الموافقة على خطة الاستكشاف أو رفضها خلال ستين (60) يوماً من تاريخ تقديمها إلى هيئة إدارة قطاع البترول، تعتبر خطة الاستكشاف موافقاً عليها. تتم الموافقة



Administration, the Exploration Plan shall be deemed approved. The Exploration Plan shall be approved unless (i) the relevant conditions set forth in Articles 7.4 or 7.5 hereunder relating to the Minimum Work Commitment are not met, (ii) any required Work Commitment Guarantee has not been provided, (iii) the Exploration Plan does not provide for the required relinquishment pursuant to Article 7.6 hereunder, (iv) the activities contemplated in the Exploration Plan are not in accordance with Best International Petroleum Industry Standards, (v) such activities would, in the reasonable opinion of the Petroleum Administration, present an unacceptable risk to health, safety or the environment, or (vi) such activities would violate applicable Lebanese law. Any decision to reject an Exploration Plan shall be accompanied by a written explanation of the reasons for such rejection. In the event that any Exploration Plan is not approved, the Right Holders may submit an amended Exploration Plan addressing the issues giving rise to its rejection, and such Exploration Plan shall be evaluated on the basis of the same standards. Unless the Minister allows otherwise, the Right Holders may only submit one such amended Exploration Plan in respect of each Exploration Period. Prior to the rejection of any such amended Exploration Plan by the Minister, the Petroleum Administration shall notify the Right Holders of the contemplated rejection, and upon the request of the Right Holders shall engage in good faith discussions with the Right Holders for at least thirty (30) days with regard to possible further amendments to the Exploration Plan. Pending the outcome of such discussions, the Exploration Plan shall not be deemed approved or rejected. If such discussions result in agreed further amendments, the Right Holders shall have the right to submit an Exploration Plan with such

على خطة الاستكشاف إلا إذا (1) لم تتوافر الشروط المنصوص عليها في المادة 7.4 أو المادة 7.5 أعلاه المتعلقة بالتزام الحد الأدنى لموجبات العمل، (2) لم تقدم كفالة الالتزام بموجبات العمل المطلوبة، (3) لم تنص خطة الاستكشاف على التخلي المطلوب استناداً إلى المادة 7.6 أعلاه، (4) لم تتوافق الأنشطة المنصوص عليها في خطة الاستكشاف مع أفضل المعايير العالمية لصناعة البترول، (5) شكلت هذه الأنشطة، بحسب رأي هيئة إدارة قطاع البترول المعقول، مخاطر غير مقبولة على الصحة، السلامة أو البيئة، أو (6) خالفت هذه الأنشطة القانون اللبناني المرعي الإجراء. يجب أن يرفق بأي قرار برفض خطة الاستكشاف تفسير خطي حول أسباب هذا الرفض. في حال عدم الموافقة على أي خطة استكشاف، يمكن لأصحاب الحقوق أن يقدموا خطة استكشاف معدلة تعالج المواضيع التي أدت إلى رفضها، ويتم تقييم خطة الاستكشاف هذه استناداً إلى نفس المعايير. يحق لأصحاب الحقوق تقديم خطة استكشاف معدلة واحدة فقط بخصوص كل مدة استكشاف، إلا إذا سمح الوزير بخلاف ذلك. قبل رفض أي خطة استكشاف معدلة من قبل الوزير، تُبلغ هيئة إدارة قطاع البترول أصحاب الحقوق بالرفض المحتمل، وبناءً لطلب أصحاب الحقوق، تبدأ، بكل حسن نية، مناقشات مع أصحاب الحقوق لمدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوماً بخصوص امكانية إجراء تعديلات أخرى على خطة الاستكشاف. بانتظار نتيجة هذه المناقشات، لا تعتبر خطة الاستكشاف مقبولة أو مرفوضة. إذا أدت هذه المناقشات إلى الاتفاق على تعديلات أخرى، يحق لأصحاب الحقوق تقديم خطة استكشاف مع تلك التعديلات لتحل محل خطة الاستكشاف السابقة المعدلة (على الرغم من القيد الذي يلزم، من ناحية أخرى، أصحاب الحقوق بخطة استكشاف واحدة معدلة).



amendments in replacement of the prior amended Exploration Plan (notwithstanding the restriction that would otherwise limit the Right Holders to one amended Exploration Plan).

8. In the event that, at the end of the first Exploration Period, as it may be extended, the Right Holders do not submit an Exploration Plan for the second Exploration Period, or any such Exploration Plan (and any amended plan) is finally rejected, then the Right Holders may not conduct any further Petroleum Activities, except for (i) Appraisal Activities conducted within an Appraisal Area in accordance with an Appraisal Plan, and (ii) Petroleum Activities conducted within a Development and Production Area in accordance with a Development and Production Plan. In such event, the Right Holders shall be deemed to have relinquished the entire Block, except for any Appraisal Area or Development and Production Area that has been approved, and any proposed Appraisal Area or proposed Development and Production Area that is the subject of an Appraisal Plan or Development and Production Plan that is under review for possible approval.

9. In the event that Reconnaissance, Exploration or Appraisal Activities contemplated in an Exploration Plan are substantially interrupted due to an Event of Force Majeure, the relevant Exploration Period (and the period for completion of the relevant Minimum Work Commitment) shall be extended by the number of days of the interruption. However, no Exploration Period may be extended beyond the end of the Exploration Phase, except with the prior approval of the Council of Ministers in accordance with Article 21-1 of the Law no. 132/2010 (OPR Law). In such event, the Exploration Phase may not be

8. عند انتهاء مدة الاستكشاف الأولى وفق ما قد يتم تمديدتها، في حال لم يقدم أصحاب الحقوق خطة استكشاف لمدة الاستكشاف الثانية، أو في حال رفضت خطة الاستكشاف هذه (وأي خطة معدلة) نهائياً، لا يحق عندئذ لأصحاب الحقوق القيام بأي أنشطة بترولية إضافية، باستثناء (1) أنشطة التقييم المنفذة ضمن منطقة التقييم وفقاً لخطة التقييم، و(2) الأنشطة البترولية المنفذة ضمن منطقة تطوير وإنتاج استناداً إلى خطة تطوير وإنتاج. في هذه الحالة، يعتبر أصحاب الحقوق أنهم تخلوا عن الرقعة بكاملها، باستثناء ما يتعلق بأي منطقة تقييم أو منطقة تطوير وإنتاج قد تمت الموافقة عليها، وأي منطقة تقييم أو منطقة تطوير وإنتاج مقترحة تكون موضوع خطة تقييم أو خطة تطوير وإنتاج قيد الدرس من أجل موافقة محتملة.

9. في حال انقطعت أنشطة الاستطلاع والاستكشاف والتقييم المنصوص عليها في خطة الاستكشاف بشكل جوهري بسبب ظرف قوة قاهرة، يُصار إلى تمديد مدة الاستكشاف العائدة لها (والمدة لإنجاز التزام الحد الأدنى لموجبات العمل) بعدد أيام الانقطاع. إلا أنه لا يمكن تمديد مدة الاستكشاف إلى ما بعد انتهاء مرحلة الاستكشاف إلا بموافقة مجلس الوزراء المسبقة استناداً إلى المادة 21-1 من القانون رقم 132/2010 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية). في هذه الحالة، لا يمكن تمديد مرحلة الاستكشاف إلى ما بعد آخر تاريخ مسموح به بموجب



Handwritten signature and initials in blue ink, including the letters 'JMA'.

extended beyond the latest date permitted by the Law no. 132/2010 (OPR Law).

القانون رقم 132/2010 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية).

10. At the end of the Exploration Phase, the Right Holders may apply to the Minister, with a copy to the Petroleum Administration, for an extension of the Exploration Phase pursuant to Article 21 of the Law no. 132/2010 (OPR Law). Such an application must be submitted within the time period contemplated in Article 33 of the Decree no. 10289/2013 (PAR). The application shall provide the following information:

10. في نهاية مرحلة الاستكشاف، يمكن لأصحاب الحقوق أن يقدموا طلباً إلى الوزير، مع نسخة إلى هيئة إدارة قطاع البترول، لتمديد مرحلة الاستكشاف استناداً إلى المادة 21 من القانون رقم 132/2010 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية). يجب أن يقدم هذا الطلب خلال الفترة الزمنية المنصوص عليها في المادة 33 من المرسوم رقم 10289/2013 (الأنظمة والقواعد المتعلقة بالأنشطة البترولية). يجب أن يتضمن هذا الطلب المعلومات التالية:

a. the reasons the Right Holders are seeking an extension (which must be valid operational reasons or an Event of Force Majeure, as provided in Article 33 of the Decree no. 10289/2013 (PAR);

(أ) الأسباب التي دفعت أصحاب الحقوق إلى طلب التمديد (والتي يجب أن تكون أسباباً تشغيلية وجيهة أو ظرف قوة قاهرة، وفق المنصوص عليه في المادة 33 من المرسوم رقم 10289/2013 (الأنظمة والقواعد المتعلقة بالأنشطة البترولية)؛

b. the proposed duration of the extension;

(ب) فترة التمديد المقترحة؛

c. a description of the portion of the Block to be relinquished pursuant to Article 24 of the Law no. 132/2010 (OPR Law); and

(ج) وصف الجزء من الرقعة الذي سيتم التخلي عنه عملاً بالمادة 24 من القانون رقم 132/2010 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية)؛

d. a proposed Exploration Plan covering the period of the extension (or a statement to the effect that the purpose of the extension is to pursue activities under an approved Appraisal Plan, or to prepare a Development and Production Plan for approval).

(د) خطة استكشاف مقترحة تغطي فترة التمديد (أو بيان بأن هدف التمديد هو متابعة الأنشطة بموجب خطة تقويم موافق عليها أو تقديم خطة انتاج وتطوير للموافقة عليها).

The Right Holders may propose to provide a guarantee relating to the work contemplated in such Exploration Plan (including pursuant

يمكن لأصحاب الحقوق اقتراح تقديم كفالة تتعلق بالعمل المنصوص عليه في خطة الاستكشاف هذه



AR

to the Work Commitment Guarantee provided in connection with the Second Exploration Period, if appropriate), and the Minister shall consider any such guarantee in deciding whether to submit the extension request to the Council of Ministers for approval pursuant to Article 21-1 of the Law no. 132/2010 (OPR Law). Any such extension shall be effective only upon the approval by the Council of Ministers.

11. For the avoidance of doubt, the duration of the Exploration Period(s) and the Exploration Phase shall not be affected by the submission or approval of an Appraisal Plan or a Development and Production Plan. The Right Holders may continue to conduct Exploration, Reconnaissance and Appraisal Activities in all parts of the Block for the remaining duration of the Exploration Phase, and inside of a Development and Production Area for the remaining duration of the Exploration Phase and the Production Phase. If an additional Discovery is made, the Right Holders shall follow the procedures contemplated by the Agreement in respect of such additional Discovery.

Article 5: Amendment of the title of Article 20 and Article 20.3 of the Agreement:

1. The title of Article 20 of the Agreement shall be amended as follows:
"Recruitment and training and institutional support".
2. Article 20.3 of the Agreement shall be amended as follows:

20.3 The Right Holders shall pay costs related to the support of public sector institutions

(بما في ذلك تبعاً لكفالة الالتزام بموجبات العمل المقدمة في ما يتعلق بفترة الاستكشاف الثانية، إذا كان ذلك ملائماً)، ويأخذ الوزير بالاعتبار هذه الكفالة لدى اتخاذ القرار بشأن عرض طلب التمديد على مجلس الوزراء للموافقة عليه عملاً بالمادة 1-21 من القانون رقم 132/2010 (قانون الموارد البترولية في المياه البحرية). لا يكون أي تمديد نافذاً إلا بعد موافقة مجلس الوزراء.

11. تفادياً للشك، لن تتأثر فترة مدة/مدد الاستكشاف ومرحلة الاستكشاف بتقديم أو الموافقة على خطة تقويم أو خطة تطوير وإنتاج. يمكن لأصحاب الحقوق متابعة تنفيذ أنشطة الاستكشاف والاستطلاع والتقويم في جميع أجزاء الرقعة وذلك للفترة المتبقية من مرحلة الاستكشاف، وضمن منطقة التطوير والإنتاج للفترة المتبقية من مرحلة الاستكشاف ومرحلة الإنتاج. إذا حصل اكتشاف إضافي، على أصحاب الحقوق اتباع الإجراءات المنصوص عليها في الاتفاقية بشأن هذا الاكتشاف الإضافي.

المادة 5: تعديل عنوان المادة 20 والمادة 20.3 من الاتفاقية:

1. يعدل عنوان المادة 20 من الاتفاقية ليصبح:
"الاستخدام والتدريب والدعم المؤسسي".
2. تعدل الفقرة 3 من المادة 20 من الاتفاقية لتصبح كالتالي:

20.3. على أصحاب الحقوق أن يُسدّدوا المصاريف العائدة للدعم المؤسسي ولتدريب



٧٢

and the training of public sector personnel with functions relating to the oil and gas sector identified by the Petroleum Administration in addition to those nominated by the concerned ministries and notified to the Petroleum Administration (including awarding public sector personnel research grants), in an amount up to **\$/300,000/** per year (increased by 5% each year) until the beginning of the Production Phase, and thereafter **\$/500,000/** per year (increased by 5% each year). **Eighty percent (80%) of the due amount shall be dedicated to the institutional support and shall be deposited in the Petroleum Administration's account (Public treasury) at the Central Bank at the beginning of the financial year (Recoverable Costs in accordance with Article 20.5 of the EPA).** The Right Holders shall, upon request by the Petroleum Administration, assist the Petroleum Administration in arranging third party training opportunities for such public sector personnel, to be paid for by the Right Holders pursuant to the preceding sentence. The Right Holders shall pay all such costs directly to the provider of the training (or to the recipient of the research grant) when due and shall, promptly upon request from the Petroleum Administration, provide satisfactory evidence of payment of such costs in order to enable the Petroleum Administration to monitor and verify the Right Holders' expenditure under this Article.

Article 6: Amendment of Article 44 of the Agreement

Article 44 of the Agreement headed "Notices" shall be amended as follows:

1. All notices, invoices and other communications hereunder shall be deemed to have been properly given or presented, if

العاملين في القطاع العام ذوي المهام المتعلقة بقطاع النفط والغاز المحددين من قبل هيئة إدارة قطاع البترول والذين تسميهم الوزارات المعنية وتبلغ اسماءهم إلى هيئة إدارة قطاع البترول (بما في ذلك إعطاء العاملين في القطاع العام منح أبحاث)، بمبلغ لغاية **300,000 د.أ.** (ثلاثمائة ألف دولار أميركي) سنوياً ويزاد خمسة بالمائة (5%) سنوياً ولغاية بداية مرحلة الإنتاج، ومن ثم **500,000 د.أ.** (خمسمائة ألف دولار أميركي) سنوياً ويزاد خمسة بالمائة (5%) سنوياً. يُخصص **80% من المبلغ المُستحق، للدعم المؤسسي، على أن تودع في حساب هيئة إدارة قطاع البترول (الخزينة العامة) المفتوح لدى المصرف المركزي مع بداية السنة المالية (تكاليف قابلة للاسترداد وفقاً للمادة 20.5 من الاتفاقية).** يتوجب على أصحاب الحقوق، بناءً لطلب هيئة إدارة قطاع البترول، مساعدة هيئة إدارة قطاع البترول في ترتيب فرص التدريب للعاملين في القطاع العام لدى شخص ثالث، يسد كلفتها أصحاب الحقوق بالاستناد إلى ما سبق ذكره. يسد أصحاب الحقوق هذه التكاليف مباشرة إلى الجهة التي تقدم التدريب (أو إلى من يتلقى منحة أبحاث) لدى استحقاقها، ويتوجب عليهم فوراً، بناءً لطلب هيئة إدارة قطاع البترول، تقديم الدليل المقبول بأنه تم تسديد تلك التكاليف من أجل تمكين هيئة إدارة قطاع البترول من مراقبة نفقات أصحاب الحقوق والتأكد منها بموجب هذه المادة.

المادة 6: تعديل المادة 44 من الاتفاقية

تعديل المادة 44 من الاتفاقية "الإشعارات" لتصبح كالتالي:

1. تعتبر جميع الإشعارات والفواتير ووسائل الاتصال الأخرى المنصوص عليها في هذه



delivered in writing in person or by courier or sent by facsimile or email at the addresses indicated in this Article with the charges associated with the delivery of the notice, invoice or other communication being paid by the sender. Any notice shall be effective upon receipt by the Party to which it is addressed. All such notices shall be addressed to the State or the Right Holder, as the case may be, as follows:

a) The State:

The Republic of Lebanon - The Ministry of Energy and Water

Address: 2nd Floor – Minister office -Ministry of Energy and Water Bldg. - Corniche Al Nahr – Beirut - Lebanon

Attention: Minister of Energy and Water
email: minister@energyandwater.gov.lb
Fax: +961 1 449 639

With a copy to:

The Petroleum Administration

Address: 1st Floor, Marfaa 200, Georges Akouri Street, Downtown – Beirut - Lebanon
Attention: Chairman of the Petroleum Administration
email: epa2018@lpa.gov.lb
Fax: +961 1 998 781

b) The Right Holders:

TotalEnergies EP Liban SAL

Address: Sin el Fil, Spark Tower, 10th Floor
Attention: The Chairman, General Manager, Romain de La Martinière
Email: romain.de-la-martiniere@totalenergies.com

الاتفاقية أنها سلمت أو قدمت أصولاً إذا تم تسليمها خطياً وشخصياً أو عبر البريد أو أرسلت بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني على العناوين المبينة في هذه المادة، على أن يتحمل المرسل المصاريف المتعلقة بتسليم الإشعار أو الفاتورة أو وسيلة الاتصال الأخرى. يعتبر أي إشعار نافذاً لدى استلامه من قبل الطرف المرسل إليه. يجب توجيه جميع الإشعارات إلى الدولة أو إلى صاحب الحق، وفق مقتضى الحال، وفق ما يلي:

(أ) الدولة:

الدولة اللبنانية - وزارة الطاقة والمياه

العنوان: مبنى وزارة الطاقة والمياه - الطابق الثاني - مكتب الوزير
كورنيش النهر - بيروت - لبنان
عناية: وزير الطاقة والمياه
البريد الإلكتروني: minister@energyandwater.gov.lb
رقم الفاكس: +961 1449 639

نسخة إلى:

هيئة إدارة قطاع البترول

العنوان: بيروت، منطقة المرفأ، شارع جورج عاقوري مبنى مرفأ 200، الطابق الأول.
عناية: رئيس مجلس إدارة الهيئة
البريد الإلكتروني: epa2018@lpa.gov.lb
رقم الفاكس: +961 1 998781

(ب) أصحاب الحقوق:

توتال إنيرجيز أي بي لبنان ش.م.ل.

العنوان: سن الفيل، برج سبارك، الطابق العاشر - بيروت - لبنان
عناية: المدير رئيس مجلس الإدارة - المدير العام رومان دو لامارتييري
البريد الإلكتروني: romain.de-la-martiniere@totalenergies.com



٧٦

With a copy to:

TotalEnergies SE

Address: 2 Place Jean Millier

La Défense 6

92078 Paris, France

Attention: Vice President, North Africa – Jean Jaylet

Email: jean.jaylet@totalenergies.com

Fax: +33 1 47 44 49 22

Eni Lebanon B.V.

Address: World Trade Center B-Tower

17th floor, Strawinskylaan 1725

1077 XX Amsterdam

The Netherlands

Attention: The Managing Director - Andrea Cozzi

Email: andrea.cozzi@eni.com

Fax: +31(0) 20-570 7190

QatarEnergy International Investments (2) LLC

Address: QatarEnergy HQ Tower 4- Podium Level

Building No. 4, Street No. 951, Zone 63, PO Box 3212

Doha, Qatar

Attention: Ali Abdullah Al-Mana

Email: ali_almana@qatarenergy.qa

with a copy to:

QatarEnergy

Attention: Mohammed Essa Al-Mannai – General

Counsel and Board Secretary

legal@qatarenergy.qa

Address: QatarEnergy HQ Tower 4- Podium Level

Building No. 4, Street No. 951, Zone 63

PO Box 3212

Doha, Qatar

مع نسخة إلى:

توتال انيرجيز اس اي

العنوان: 2 بلاس جان ميليه

لا ديفانس 6

92078 باريس، فرنسا

عناية: نائب الرئيس – شمال افريقيا – جان

البريد الإلكتروني: jean.jaylet@totalenergies.com

رقم الفاكس: + 33 1 47 44 49 22

ايني لبنان بي.في.

العنوان: برج التجارة العالمي البرج ب

الطابق السابع عشر، 1725Strawinskylaan

1077 XX أمستردام

هولندا

عناية: المدير الإداري - أندريا كوزي

البريد الإلكتروني: andrea.cozzi@eni.com

رقم الفاكس: +31(0) 20-570 7190

قطر للطاقة للاستثمارات الدولية (2) ذ.م.م.

العنوان: مركز قطر للطاقة الرئيسي البرج 4، مستوى

المنصة المبنى رقم 4، شارع رقم 951، المنطقة 63،

ص.ب. 3212

الدوحة، قطر

عناية: علي عبدالله المانع

البريد الإلكتروني: ali_almana@qatarenergy.qa

مع نسخة إلى:

قطر للطاقة

عناية: محمد عيسى المناعي – مدير الإدارة القانونية

وسكرتير مجلس الإدارة

legal@qatarenergy.qa

العنوان: مركز قطر للطاقة الرئيسي البرج 4، مستوى

المنصة المبنى رقم 4، شارع رقم 951، المنطقة 63،

ص.ب. 3212

الدوحة، قطر



2. Subject to the third paragraph of this Article each Party to this EPA may substitute or change the aforesaid address by giving written notice thereof to the others.
3. Each Right Holder shall at all times maintain an address in Lebanon for the purpose of service of notice.

Article 7: Replacement of terms

The words "Novatek Lebanon SAL" shall be replaced with "QatarEnergy" wherever they appear in Annex C (Heds of Joint Operating Agreement) and Annex D (Accounting and Financial Procedures) to the EPA.

All references in the Agreement and its Annexes to "Novatek" shall be deemed to refer to "QatarEnergy".

2. عملا بأحكام الفقرة الثالثة من هذه المادة، يجوز لكل طرف في هذه الاتفاقية تبديل أو تغيير العنوان المذكور أعلاه عبر إرسال إشعار خطي بذلك إلى الآخرين.

3. يجب على كل صاحب حق المحافظة، في كل الأوقات، على عنوان في لبنان لغايات إرسال وتلقي الإشعارات.

المادة 7: استبدال عبارات

تستبدل عبارة "نوفاتيك لبنان ش.م.ل." بعبارة "قطر للطاقة" أينما وردت في الملحقين "ج" (الاحكام الرئيسية لاتفاقية التشغيل المشترك) و"د" (الإجراءات المحاسبية والمالية) من الاتفاقية.

إن كل إشارة الى عبارة "نوفاتيك" في الاتفاقية وملاحقها، تعتبر إشارة الى "قطر للطاقة".



IN WITNESS WHEREOF, the Minister of Energy and Water herein representing the Republic of Lebanon and each Right Holder have signed this Addendum for the Amendment in four (4) originals in each of the Arabic and English languages, on the date stated below.

The Republic of Lebanon

By: Dr. Walid Fayad
Minister of Energy and Water
Date: 28/1/2023



شهادة بما تقدم، وقع وزير الطاقة والمياه ممثلاً الجمهورية اللبنانية ووقع كل صاحب حق هذا الملحق التعديلي على أربع (4) نسخ أصلية بكل من اللغتين العربية والإنكليزية، بالتاريخ المشار إليه أدناه.

الجمهورية اللبنانية
من قبل: د. وليد فياض
وزير الطاقة والمياه
التاريخ: 2023/1/28

TotalEnergies EP Liban SAL

(Previously Total E&P Liban SAL)
By: Mr. Romain Machet de La Martinière
Position: Chairman – General Manager
Date: 28/1/2023



توتال إنيرجيز أي بي لبنان ش.م.ل.
(سابقاً توتال أي & بي لبنان ش.م.ل.)
من قبل: السيد رومان ماشي دو لا مارتينيير
المنصب: رئيس مجلس الإدارة - المدير العام
التاريخ: 2023/1/28

Eni Lebanon B.V.

By: Mr. Andrea Cozzi
Position: Managing Director
Date: 28/1/2023



إيني لبنان بي.في.
من قبل: السيد اندريا كوزي
المنصب: المدير الإداري
التاريخ: 2023/1/28

QatarEnergy International Investments (2) LLC

By: Mr. Jassim Mohd Al-Marzouqi
Position: Board Member - Director
Date: 28/1/2023



قطر للطاقة للاستثمارات الدولية (2) ذ.م.م.
من قبل: السيد جاسم محمد المرزوقي
المنصب: عضو مجلس الإدارة - المدير
التاريخ: 2023/1/28